

张西平 主编 顾钧 杨慧玲 整理



《中国丛报》 篇名目录及分类索引

List of Articles and Subject Index
of *Chinese Repository*



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

张西平 主编 顾钧 杨慧玲 整理

《中国丛报》

篇名目录及分类索引

List of Articles and Subject Index
of *Chinese Repository*

图书在版编目 (CIP) 数据

《中国丛报》篇名目录及分类索引 / 张西平主编; 顾钧,
杨慧玲整理. — 桂林: 广西师范大学出版社, 2008.6
ISBN 978-7-5633-7506-6

I. 中… II. ①张…②顾…③杨… III. 中国丛报—篇名
索引 IV. Z87: G219.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 073803 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 何林夏

全国新华书店经销

广西民族印刷厂印刷

(广西南宁市明秀西路 53 号 邮政编码: 530001)

开本: 880 mm × 1 240 mm 1/16

印张: 30 字数: 462 千字

2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷

印数: 0 001~1 000 册 定价: 148.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

前言

《中国丛报》（*The Chinese Repository*）^①是由美国传教士裨治文（Elijah Coleman Bridgman, 1801-1861）在广州创办、向西方读者介绍中国的第一份英文刊物。它创办于1832年5月，停办于1851年12月，共20卷232期。《中国丛报》在长达20年的时间里详细地记录了第一次鸦片战争前后中国的政治、经济、文化、宗教和社会生活等方方面面的内容，这些记录均来自早期传教士的耳闻目睹，都是第一手的材料。特别重要的是，作为鸦片战争的目击者，传教士以及其他在华西方人在《中国丛报》中留下了大量关于第一次鸦片战争和五口通商的珍贵史料，对于清史研究具有特别重要的意义。

19世纪以来西方人陆续在中国出版各种西文报刊，近代中国最早的西文报纸是《蜜蜂华报》（*A Abelha da China*, 1822-1823），在澳门出版，为葡萄牙文。在《中国丛报》之前出版的英文报纸有两份，一是《广东纪录》（*Canton Register*, 1827-1843），一是《华差报与东钞报》（*Chinese Courier and Canton Gazette*, 1831-1833），^②《中国丛报》则是近代以来在中国出版的最早的英文期刊。两家英文报纸虽然创办早于《中国丛报》，但其中大部分是有关商业的内容，《华差报与东钞报》创办不久就停刊的一个重要原因，是因为刊载了反对英国东印度公司在华专利权的文章。从份量上看，《中国丛报》每卷大约600页，并不少于报纸，而从内容上看则要丰富得多，几乎涵盖中国的方方面面，它出版后很快成为西方人了解中国的最重要的信息来源。

1829年裨治文来华前夕，美部会（American Board of Commissioners for Foreign Missions）在给他的指示中提出这样的要求：“在你的工作和环境允许的情况下，向我们报告这个民族的性格、习俗、礼仪——特别是他们的宗教如何影响了这些方面。”^③显然，当时的西方人士对于这些方面的情况是了解很少的。裨治文来华后，更加深切地感觉到西方人关于中国知识的贫乏，中西之间的交流基本还是停留在物质层面，“思想道德层面的交流少之又少”，这样的状况不仅让他感到“吃惊”，更使他感到“遗憾”。虽然明清之际的天主教传教士关于中国写过不少报道和文章，但在裨治文看来，它们不仅鱼龙混杂，还有不少相互矛盾的地方，而且毕竟是多年前的信息了。他希望对中国进行全面的报道，提供更新和“不带任何偏见”的信息。他的想法得到了伦敦会（London Missionary Society）传教士马礼逊（Robert Morrison, 1782-1834）的支持。马礼逊是近代最早来华的传教士（1807年），早在1817年5月他就曾支持另外一位伦敦会传教士米怜（William Milne, 1785-1822）在马六甲创办了英文季刊《印支搜闻》（*The Indo-Chinese Gleaner*, 1817-1822），其内容包括：“来自中国和其邻近国家的各种消息；与印度、中国等国家相关的历史、哲学、文学等方面的杂文逸事；译自汉语、马来语等语言的翻译作品；关于宗教的文章；关于印度基督教传道差会的工作进展；基督教世界的普遍状况。”^④这份坚持了5年的刊物对于英国

① *The Chinese Repository* 原无中文名，故有多种译法：《中国文库》、《华事汇报》、《中华丛刊》等等。《中国丛报》是目前国内比较通行的译法。

② Frank H. H. King, ed., *A Research Guide to China-Coast Newspapers 1822-1911* (Harvard University Press, 1965), pp.33-34, 41-45.

③ Report of the American Board of Commissioners for Foreign Missions (Boston, 1829), p. 96.

④ 关于《印支搜闻》的详细情况，参见米怜《新教来华最初十年》（*A Retrospect of the First Ten Years of the Protestant Mission to China*, Malacca: The Anglo-Chinese Press, 1820）一书第16章。

人和其他欧洲人了解中国起到了一定的作用，1822年米怜去世后停刊。1827年马礼逊计划在马六甲再次创办一份名为《印支丛报》（*Indo-Chinese Repository*）的季刊，“刊载有关印度、中国等国家的语言、哲学、习俗、文化的论文以及各地最新和有趣的信息”。之所以选择马六甲首先是因为它是英国的势力范围，伦敦会传教士在那里已经打下了一些工作的基础，此外马六甲当地有不少华侨，与广州的往来也十分便捷，有利于收集和传递有关中国的信息。^①但《印支丛报》的计划后来未能实施，这也就不难理解为什么马礼逊会大力支持裨治文创办《中国丛报》，因为这实际上也是在实现他自己早年的计划。裨治文办刊物的想法也得到了当时在广州的商人们的支持，特别是奥立芬（D. W. C. Olyphant, ? -1851）尤为积极，正是由于他的努力才使广州传教站得到了所需的印刷设备，印刷机于1831年12月运抵广州，铅字也在数月后到达，这样就解决了刊物的印刷问题。裨治文一开始不仅负责《丛报》的编辑，也负责印刷。1833年10月卫三畏（Samuel Wells Williams, 1812-1884）作为传教士印刷工到达中国后，从裨治文手中接过了印刷工作，此后也参与《中国丛报》的编辑。1844年11月卫三畏回美国休假后，裨治文接管了卫三畏的工作。1847年5月裨治文去上海参加《圣经》修订，将《中国丛报》交给自己的弟弟负责，直到1848年9月卫三畏返回广州为止。此后《中国丛报》完全由卫三畏负责，直到停刊。《中国丛报》最初是在广州印刷，1836年印刷所搬至澳门，1844年10月搬至香港，1845年7月再次搬回广州，直到停刊。

促使裨治文办刊的一个更为直接的原因是德国传教士郭实腊（Karl Gutzlaff, 1803-1851）的日记。1831年郭实腊不顾清政府的禁令乘船沿中国海岸航行，从曼谷出发直到天津，历时半年（6月至12月），他的日记详细记录了沿途的所见所闻。1832年1月裨治文结识了郭实腊，当时郭实腊刚刚结束了第一次冒险，又在准备第二次冒险（后来又有第三次）。^②郭实腊的日记引起了裨治文的兴趣，在当时外国人的活动范围只能局限在广州、澳门的情况下，此日记无疑具有很高的资料价值，裨治文希望为这份难得的目击实录尽快提供一个发表的场所。^③《中国丛报》创刊后，郭实腊的日记以连载的形式与读者见面，成为最初几期的主要文章。

1834年以前《中国丛报》各期的体例基本固定统一，主要由以下几个栏目组成：（1）书评（Review），是对西方有关中国的新旧出版物的学术评论；（2）上述出版物的内容节选，通常以游记和日记为主；（3）杂记（Miscellanies），篇幅较短带有知识性的各类文章以及读者来信；（4）宗教消息（Religious Intelligence），关于各地传教活动和宗教事务的报道；（5）文艺通告（Literary Notices），各地有关教育、文艺和出版等的近况；（6）时事报道（Journal of Occurrences），相当于新闻报道，一般篇幅短小，仅有个别的比较详尽，信息的主要来源之一是报道清政府消息的《京报》。“《京报》所载，首宫门抄，次上谕，又次奏摺，皆每日内阁所发抄者也。以竹纸或毛太纸印之，多者十余页，少者五六页，以黄色纸为面，长达六寸，宽约三寸。”^④在翻译《京报》方面马礼逊的贡献最大。1834年5月以后《中

① 详见卓南生《中国近代报业发展史，1815-1874》（增订版），中国社会科学出版社2002年版，第15-16页。

② 1832年2月26日至9月5日；第三次远至满洲里，时间为1832年10月20日至1833年4月29日。

③ Michael C. Lazich, E. C. Bridgman (1801-1861), *America's First Missionary to China* (The Edwin Mellen Press, 2000), pp. 84-85.

④ 戈公振《中国报学史》（插图整理本），上海古籍出版社2003年版，第48页。

《中国丛报》不再按栏目划分，而是以第一篇、第二篇、第三篇……来标注文章，但书评、文艺通告、时事报道、宗教消息等基本栏目都予以保留，没有什么变化，比较显著的变化是宗教消息逐渐减少，而书评和其他有关中国社会、文化的内容不断增多。所刊文章涉及的范围包括中国政治、经济、地理、历史、法律、博物、贸易、语言等方方面面。所以《中国丛报》虽然是传教士所办，投稿者也主要是传教士，但宗教内容不是主要的，重点是对中国国情的报道和介绍。随着时间的推移和中国的开放，《中国丛报》的作者队伍逐渐扩大，传教士之外，外交官、商人、旅行家、军事将领等也纷纷投稿。一位研究者指出，20年来《中国丛报》的“作者名单完全就是当时在华的英美中国研究者的名单”。^①

《中国丛报》第1、2卷每期各印刷400册，第3卷增加到800册，第4卷后增加到1000册。这是一个不小的数量，因为当时西方著名的刊物如《北美评论》（*North American Review*）和《西敏寺评论》

（*Westminster Review*）的印刷量大约在3000册左右。《中国丛报》采取销售和赠送结合的发行方式，读者对象主要是在中国、美国和欧洲的西方人士。以1836年为例，《中国丛报》在中国的发行量是200册，美国154册，英国40册。但数字不能说明一切，因为《中国丛报》的赠送对象包括上述两家著名杂志及其他多家西方杂志，它们常常转载和引用《中国丛报》上的内容，使许多没有看到《中国丛报》的人也同样能够了解鸦片战争前后中国的情况。^②但100多年后的今天，这份杂志已非常难得一见了。

《中国丛报》的停刊，无论对于创办者、编辑者还是作者们来说都是一件遗憾的事情。停刊的原因有多个，最重要的是经济原因，《中国丛报》的资金一方面来自于销售所得，另外则来自于商人的资助，特别是奥立芬的大力资助。1851年奥立芬在回美国途中去世，使裨治文和卫三畏失去了坚强的经济后盾，成为《中国丛报》停刊的直接原因。《中国丛报》在前10年还可以依靠销售收入自给自足，但从1844年开始便逐年亏损，每年约300—400美元，最后一年（1851）只有300位订户，实在难以为继。^③裨治文的离去也使卫三畏越来越感到独木难支，1851年底，卫三畏决定停刊，给这份重要的刊物划上了句号。

在《中国丛报》创办之前，欧洲已经出版有多种亚洲研究刊物，如伦敦的《皇家亚洲学会通讯》（*Transactions of the Royal Asiatic Society*），巴黎的《亚洲学刊》（*Journal Asiatique*），但正如它们的标题所显示的，它们是以“亚洲”作为研究对象，中国只是其内容的一部分。前文提到的《印支搜闻》虽然给中国以不小的篇幅，但南亚、东南亚的情况也是其关注的范围。《中国丛报》是西方第一份主要以中国为报道、研究对象的刊物，它的出版无疑具有重大的历史意义。

《中国丛报》的价值在于它为研究1832—1851年间的中国史和中外关系史提供了丰富的材料。研究这一时段历史的学者经常征引该刊，赖德烈（K. S. Latourette）称《中国丛报》是“有关中国知识的矿藏”（mine of information concerning China）、“极其宝贵的史料”（invaluable source）；丹涅特（Tyler

^① Roswell S. Britton, *The Chinese Periodical Press, 1800—1912* (Taipei: Chengwen Publishing Company, 1966), pp.28—29. 关于《中国丛报》内容的论述，另可参见王树槐《卫三畏与〈中华丛刊〉》，林治平主编《近代中国与基督教论文集》，台湾宇宙光出版社1981年版，第178—180页。

^② 关于《中国丛报》印刷发行情况的详细论述，参看Elizabeth L. Malcolm, “The Chinese Repository and Western Literature on China 1800—1850”, *Modern Asian Studies*, vol.7, no.2 (1973), pp.171—172.

^③ 参见卫斐列《卫三畏生平及书信》，顾钧、江莉译，广西师范大学出版社2004年版，第103—104页。

Dennett) 指出: “美国出版的有关1844至1853年的外交、领事资料很少, 《中国丛报》可以弥补这一不足, 同时它也是1832—1851年间其他出版物之外的一份非常有价值的资料。” 谭维理 (Laurence G. Thompson) 认为, “20卷的《中国丛报》不仅价值极高的史料, 而且还有在今天看来仍有参考价值的关于中国的研究论文。^①” 从上述几位著名美国学者的评价, 我们可以看到《中国丛报》多方面的价值。

《中国丛报》1—10卷篇名目录由杨慧玲整理翻译, 11—20卷由顾钧整理翻译, 在翻译过程中参考了《〈中国丛报〉译文提要》(1—7) (连载于《岭南文史》1984—1988年相关各期)。整个目录由顾钧统稿、定稿。

顾 钧 杨慧玲

^① K. S. Latourette, *A History of Christian Missions in China* (London, 1929), p.265; K. S. Latourette, *The History of Early Relations between the United States and China 1784—1844* (Yale University Press, 1917), p.9; Tyler Dennett, *Americans in Eastern Asia* (New York: Barnes & Noble, 1941), p.685; Laurence G. Thompson, “American Sinology 1830—1920: A Bibliographical Survey”, *Tsing Hua Journal of Chinese Studies*, vol. 2, no. 2 (1961), pp.246—247. 另可参见王树槐《卫三畏与〈中华丛刊〉》, 林治平主编《近代中国与基督教论文集》, 台湾宇宙光出版社1981年版, 第184—185页。

整理说明

一、本书包括整理者所做《中国丛报》篇名总目录、篇名分类拼音索引及影印的原目录及索引。

二、篇名总目录分序号、英文篇名、中文译名、内容（中文）、分类、卷期、日期、页码共8项。

(1) “内容”栏是对文章内容的简要中文提示。

(2) “分类”栏中按照栏目或篇名将所有文章作一大致的归类，以方便读者查阅，并非严格意义上的分类。“分类”分为创刊辞、书评、游记、宗教消息、文艺通告、时事报道、海事消息、后记、政府、中外关系、战争、条约、鸦片、经济、贸易、文化、风俗、历史、地理、环境、传教、宗教、教育、语言、人物、医疗、农业、手工业、生物、讣告、谕旨、年历、名录、事件、广州、上海、中国、日本等等。其中，“书评”类包括图书评论、文摘、书目、故事选译等；“政府”类包括政治、政令、政府文件如奏折、官方往来通信、请愿书等；“鸦片”类包括所有与鸦片相关的文章，如鸦片贸易、禁止鸦片贸易、与鸦片有关的奏折、评论、书评、读者来信、鸦片评论有奖征文等；“传教”类中包括传教会的季度报告、年度报告、传教士家信等；“教育”类包括教育会或学校的报告等；“医疗”类包括医院的报告等，其中，医务传道会的报告因多为病案报告，也列入“医疗”类；“讣告”类除讣告外，还包括葬礼祷告、布道、墓志铭等；自1842年起的后10年，每年的第1期均有一份当年的中西对照年历，并附在华外国人、驻华政府机构、驻华商会名录，此类文章统一归为“年历”类。

(3) “卷期”栏为“卷/期”，如1/1表示第1卷第1期，10/6表示第10卷第6期。

(4) “日期”栏为“年.月”，如1832.5表示1832年5月。

(5) “页码”栏为“卷号/页码”，如10/356表示第10卷第356页。

目 录

前言

整理说明

篇名总目录 / 1

篇名分类索引 / 153

原目录及索引 / 303

篇名总目录

序号	英文篇名	中文译名	内容	分类	卷期	日期	页码
0001	Introduction	创刊辞	本报的目标之一为评论外文出版的关于中国的书籍,关注的重点是已经发生了哪些变化、变化产生的原因和方式。许多古老的书籍虽然含有很多有用的叙述,但同时也充斥着毫无价值的论述。当代的作家往往对此感到迷惑,如关于中国的人口,这些书中提供的数字从 2000 万到 3 亿 3 千 3 百万——一个神秘的数字不等。因此,面对这些互相矛盾冲突的各种外文出版物使得人们更需要寻求一种可靠、确定的资料。这些资料目前已经大量地出现并且涉及各种领域,无论是地理、道德、政治、商贸、文学还是宗教。此外,还有其他关于历史和统计数据之类的话题都会给我们展示中国的过去和现状。经过深思熟虑,我们不会以中国官方为主,只允许适量的来自中国方面的影响,从而极力避免走向极端……	创刊	1/1	1832.5	1/6
0002	Review: <i>Mohammedans in China</i>	书评:《伊斯兰教徒在中国》	该书为两个在 9 世纪时到过中国和印度的伊斯兰教徒旅行者对这两个国家的记述,由已故学者雷诺多(Eusebius Renaudot)译自阿拉伯文并加评注。此书评探讨并试图回答伊斯兰教徒何时以何种方式进入了中国?有哪些资料可以提供证明?(待续)	书评	1/1	1832.5	1/11
0003	Gutzlaff's Journal	郭实腊游记	这是一本关于在暹罗居住及沿中国海岸到满洲鞑靼的旅行纪实,1831 年 5 月的游记节选。(待续)	游记	1/1	1832.5	1/21
0004	Religious Intelligence	宗教消息	按照地名分别叙述各地的宗教情况,如缅甸(Burmah)、暹罗(Siam)、马六甲(Malacca)、孟买(Bombay)、好望角(Cape of Good Hope)、马达加斯加(Madagascar)。随后还收录了一位中国基督教徒的日记节选。	宗教消息	1/1	1832.5	1/30

0005	Journal of Occurrences	时事报道	(1)发生在 1832 年 2 月 5 日星期日,广东、广西、湖南交界处的叛乱;(2)湖南提督海凌阿(General Haelingah, the tetuh of Hoonan)之死;(3)兵士吸食鸦片烟;(4)北京;(5)饥荒;(6)交趾支那;(7)抢劫;(8)刑部尚书陈若霖(Chin Jo-lin)告老还乡;(9)曾任福建、浙江的总督孙尔準告病还乡;(10)5 月 26 日局势仍然未定,官府仍在调兵遣将试图平叛。	时事报道	1/1	1832.5	1/34
0006	Review: Ta Tsing Wan-neen Yih-tung Kingwei Yu-too	书评:《大清万年一统经纬舆图》	李明哲(Le Mingche Tsinglae)绘。该书自 1820 年初版以来已经扩充到 5 卷本,目前见到的大约是 1825 年或 1826 年出版的地图,中国已经超出了以往的地域范围。此文概述了中国的地域和地貌。(待续)	书评	1/2	1832.6	1/38
0007	Review: Mohammdians in China	书评:《伊斯兰教徒在中国》(续)	追溯最早到达中国的伊斯兰教徒,此外还有犹太人及中国早期的基督教情况。	书评	1/2	1832.6	1/47
0008	Gutzlaff's Journal	郭实腊游记(续)	暹罗的语言、历史、风土人情和作者在当地的宗教活动(待续)	游记	1/2	1832.6	1/50
0009	Miscellanies	杂记	从概念上阐释一些名词,例如“基督徒”、“友谊”、“和平”、“偶像崇拜”和“婆罗门教徒”等。	杂记	1/2	1832.6	1/69
0010	Religious Intelligence	宗教消息	关于印度教徒(Hindoos)以及特拉凡哥尔(Travancore)、尼乌尔(Neyoor)、凯拉(Kaira)、孟买(Bombay)、马德拉斯(Madras)、加尔各答(Calcutta)各地的宗教进展情况	宗教消息	1/2	1832.6	1/76
0011	Literary Notices	文艺通告	(1)江苏新设书院;(2)1831 年巴黎出版雷慕沙(M. Abel-Rémusat)著《对黄教教义的几点研究,尤其是对三大主神在佛教各派别中的不同名称的研究》;(3)《家庭图书馆丛书》第 25 部:《以怨报德的多事之秋》,1832 年伦敦出版;(4)3 卷本《圣书集口,诸学通用》——为各种学校编印的《圣经》教材;(5)马典娘娘(Miss Martin)著《训女三字经》	文艺通告	1/2	1832.6	1/80

0012 Journal of Occurrences	时事报道	(1)叛乱;(2)谣言;(3)人吃人;(4)盗与匪;(5)斩首示众;(6)绑票;(7)抛妻;(8)自杀;(9)满洲鞑靼	时事报道	1/2	1832.6	1/83
0013 Postscript	后记	补充来自《京报》的战事消息。	后记	1/2	1832.6	1/85
0014 Gutzlaff's Journal	郭实腊游记(续)	离开暹罗到中国的坎坷航程和途中见闻(待续)	游记	1/3	1832.7	1/86
0015 Miscellanies	杂记	(1)宗教迫害事件;(2)关于《圣经》;(3)听从上帝的话;(4)轮回转世说;(5)异教	杂记	1/3	1832.7	1/105
0016 Religious Intelligence	宗教消息	(1)马六甲;(2)中文学校;(3)马来学校;(4)克林学校(Kling Schools);(5)印葡学校;(6)英华书院;(8)布道;(9)书籍的发行	宗教消息	1/3	1832.7	1/109
0017 Literary Notices	文艺通告	(1)中国历史人物传记;(2)期刊杂志;(3)《英日日英词典》,麦都思(W. H. Medhurst)编,巴达维亚出版。	文艺通告	1/3	1832.7	1/112
0018 Journal of Occurrences	时事报道	(1)叛乱;(2)被皇帝册封为神的英雄;(3)乞丐	时事报道	1/3	1832.7	1/116
0019 Postscript	后记	关于平叛的战事和广东的天气与农忙的简要报道	后记	1/3	1832.7	1/117
0020 Review: Ta Tsing Wan-need Yih-tung Kingwei Yu-too	书评:《大清万年一统经纬舆图》(续)	分别介绍清帝国的三大组成部分的地貌和范围。(待续)	书评	1/4	1832.8	1/118
0021 Gutzlaff's Journal	郭实腊游记(续)	进入中国沿海各地,经浙江、山东沿海继续北上,在天津大沽获得中国官员准许,进入中国内河,驶向北京。作者不知道中国政府会如何看待他的拜访,但是作为一个急于改善传教士境地、愿意为此献身的人,他不肯苟且偏安,让地方政府处理。因此,他作好了最坏的准备。(待续)	游记	1/4	1832.8	1/127
0022 Miscellanies	杂记	(1)与中国的交往;(2)宗教的影响;(3)为了维护道德而采取的暴行;(4)基督的名称	杂记	1/4	1832.8	1/146

0023 Religious Intelligence	宗教消息	(1)福建;(2)海南;(3)爪哇	宗教消息	1/4	1832.8	1/156
0024 Literary Notices	文艺通告	(1)马若瑟(Prémare · Malaccæ)的《汉语语法研究》(Notitia Linguæ Sinicæ), 1831年英华书院出版;(2)雷慕沙准备出版他的佛教研究成果;(3)《加尔各答的基督教徒》——1831年6月15日创刊的宗教和文学期刊出版和发行。	文艺通告	1/4	1832.8	1/157
0025 Journal of Occurrences	时事报道	(1)台风;(2)叛乱;(3)鸦片;(4)国库收入;(5)缢刑;(6)海盗;(7)饥荒;(8)中国的法庭;(9)流放;(10)圣驾出游;(11)荒芜的农田;(12)马车夫;(13)祭祀;(14)舢板;(15)东土耳其斯坦;(16)邪恶的景象;(17)谋杀教士。	时事报道	1/4	1832.8	1/161
0026 Postscript	后记	从北京来的刑福山抵达广东并考察了当地的贡院,6000多名考生报考参加乡试,结果只有72人通过。今年考试时间为农历八月八日。	后记	1/4	1832.8	1/165
0027 Reviews: Encyclopaedia Americana	书评:《美国百科全书》	这是一本包括艺术、科学、文学、历史、政治和古今人物传略等各方面内容的通俗词典。利柏尔(Francis Lieber)主编,1830年美国费城出版。由于这是在美国使用的最为广泛的百科全书,其中关于中国广东的内容是书评的评述重点,有1821—1827年美国与广东的外贸进出口的数据统计。	书评	1/5	1832.9	1/166
0028 Review: Ta Tsing Wan-neen Yihtung Ki-ngwei Yutoo	书评:《大清万年一统经纬舆图》(续)	介绍中国周围的属国。	书评	1/5	1832.9	1/175
0029 Gutzlaff's Journal	郭实腊游记(续)	作者在天津附近的见闻和活动:中秋节中国人的风俗,他的出现引起人们的好奇,他成功帮助当地人戒鸦片的尝试为他带来了名声,天津的贸易、天津人对财富的向往和清廷的漠视都是日记中的内容。他本想到北京,但是考虑到条件的限制,决定就地停留几天。天气转寒,河水将要上冻,因此10月17日开始南归,当地人热情送别,他为天津人的真诚热情感动。12月13日到达澳门,马礼逊夫妇迎接他的归来。游记最后他热切地寄语中国应该更加开放,与中国能更自由地对话,由什么人或什么手段来实现这一愿望并不重要。	游记	1/5	1832.9	1/185

0030 Miscellanies	杂记	(1)裨治文评论郭实腊《华北游记》一文;(2)郭实腊写给《中国丛报》主编的信;(3)悼亡祈祷文	杂记	1/5	1832.9	1/201
0031 Religious Intelligence	宗教消息	(1)爪哇;(2)马六甲	宗教消息	1/5	1832.9	1/208
0032 Literary Notices	文艺通告	英国的一份小报 <i>London Court Journal</i> 开始登载有关中国的报道,可是错误百出。	文艺通告	1/5	1832.9	1/210
0033 Journal of Occurrences	时事报道	(1)来自《京报》的关于平定湖南叛乱的消息;(2)秘密会社;(3)吸鸦片引起火灾;(4)中国的多生育	时事报道	1/5	1832.9	1/211
0034 Postscript	后记	清政府在湖南平定叛乱。	后记	1/5	1832.9	1/213
0035 Reviews: A Voyage to China and the East Indies; A Voyage to Suratte; Chinese Husbandry	书评:《中国和东印度群岛航行记》;《苏拉特之行》;《中国农业介绍》	《中国农业介绍》追溯了广东1750年到1832年在国际贸易中变化的角色,以及外国人在中国面临的完全不同的处境;另附根据3份报道对暹罗的地理、人文、人口、城市进行的综述。	书评	1/6	1832.10	1/214
0036 Miscellanies	杂记	(1)北京1832年的旱灾和道光皇帝的求雨祷文;(2)读者来信:《告在华外国基督徒书》	杂记	1/6	1832.10	1/239
0037 Religious Intelligence	宗教消息	(1)印度群岛;(2)沃尔夫先生(Mr. Wolff)拟作中国之行;(3)西伯利亚;(4)美国扩大了广州的商贸和船舶的数量。	宗教消息	1/6	1832.10	1/247
0038 Literary Notices	文艺通告	《三字歌注解》,1816年出版。	文艺通告	1/6	1832.10	1/249
0039 Journal of Occurrences	时事报道	(1)恒安和胡颂荫(Hengan and Hoo-sung-ih)平定了起义;(2)广东一村霸;(3)火灾;(4)打大板致死事件;(5)新的佛教分支;(6)海盗	时事报道	1/6	1832.10	1/251
0040 Postscript	后记	(1)广州新总督卢坤被正式任命为湖广总督;(2)10月30日下午两点半城西火灾	后记	1/6	1832.10	1/253

0041	Review: <i>Memoirs and Remarks on China</i>	书评:《中国现势续录》	法国耶稣会士李明 (Lewis Le Comte) 在中国旅游 10 余年后对该国地理、历史、地志学、物理、自然、天文、机械、军事、商业、政治和基督传教会等各方面所作的记述。	书评	1/7	1832. 11	1/254
0042	Communications	通讯	(1) 中国的传教工作; (2) 暹罗的佛教; (3) 高丽语言	通讯	1/7	1832. 11	1/273
0043	Miscellanies	杂记	(1) 天下和平; (2) 对“愤怒”、“义愤”、“憎”、“报仇”——不祥字眼的见解	杂记	1/7	1832. 11	1/285
0044	Religious Intelligence	宗教消息	(1) 槟榔屿; (2) 桑威奇群岛 (Sandwich Islands) (今称夏威夷群岛); (3) 孟买	宗教消息	1/7	1832. 11	1/288
0045	Literary Notices	文艺通告	对《黄教教义问答》一书的评论。查理士·弗里德 (Charles Fried) 译自中文并加注释, 1831 年伦敦出版。	文艺通告	1/7	1832. 11	1/290
0046	Journal of Occurrences	时事报道	(1) 山区的抢劫; (2) 22 号和 25 号的斩首; (3) 上个月的火灾; (4) 家奴; (5) 黄河; (6) 一个家庭的毁灭; (7) 婚约; (8) 上京告状的秀才; (9) 号召百姓检举; (10) 新异端; (11) 有息贷款的发放; (12) 停尸习俗; (13) “戒烟仙方”; (14) 湖广; (15) 盲人收养所; (16) 小偷; (17) 请罪	时事报道	1/7	1832. 11	1/296
0047	Marine Intelligence	海事消息	(1) 黄埔港的英国船; (2) 15—20 只美国船只停在零丁; (3) 9 月 29 日中国沿海的新政策	海事消息	1/7	1832. 11	1/301
0048	Postscript	后记	卢坤 (Loo) 总督在山区平乱。	后记	1/7	1832. 11	1/301
0049	Review: <i>The Sacred Edict</i>	书评:《圣谕》	逐条详尽解释, 包括由雍正皇帝作增补, 一清朝官吏作解述的康熙皇帝的 16 条训语。米怜 (William Milne) 翻译。	书评	1/8	1832. 12	1/302
0050	Life and Labors of Rev. William Milne. D. D.	米怜生平简述	简要介绍了伦敦会第二位来华传教士米怜创办英华书院、其翻译、写作等方面的活动。	书评	1/8	1832. 12	1/321
0051	Miscellanies	杂记	(1) 中国人的民族特性; (2) 一桩中外人士的财产官司; (3) 公共事业即慈善事业	杂记	1/8	1832. 12	1/331